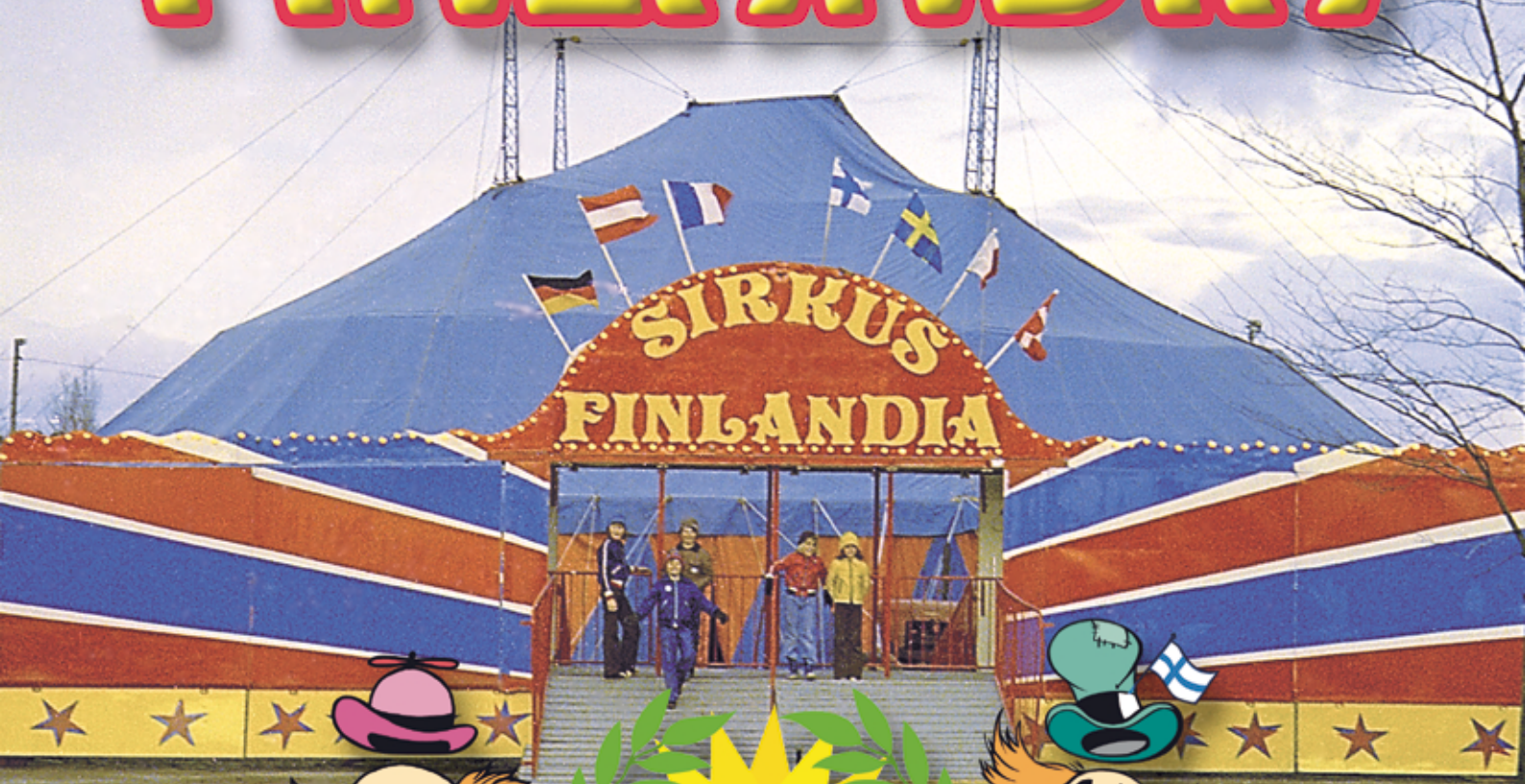


SIRKUS FINLANDIA



JUHLAOHJELMA JUBILEUMSPROGRAM



Carl-Gustaf Jernström
sirkustirehtööri - cirkusdirektör



SIRKUS FINLANDIA 25 VUOTTA

Yhteinen neljännesvuosisata on täyttynyt. Kun ajattelee tulevaisuutta tämä tuntuu sangen pitkältä ajanjaksolta. Mutta kun katsoo taaksepäin, tuntuu aika melko lyhyeltä.

Näinä vuosina on ollut sekä menestystä että vastoinkäymisiä. Yhteiskunnan kriisit ja lamat ovat vaikuttaneet myös sirkukseen. Usko tulevaisuuteen on silloin tällöin ollut kovalla koetuksella. Mutta positiiviset asiat ovat jääneet voitolle. Nyt juhlavuoden kunniaksi haluamme kiittää kaikkia Teitä, jotka myös näiden vuosien aikana olette olleet tukenamme. Tulevaisuus näyttää valoisalta.

Sirkuksen arvostus on huomattavasti parantunut kuluneitten viime vuosien aikana. Monet nuorisotirkukset kasvattavat uutta asiantuntevaa yleisöä. Niiden ansiosta on esiin noussut uusia taiteilijakyyjiä, jotka ovat löytäneet tiensä Sirkus Finlandiaan ja sitä kautta myös ulos maailmalle. Tärkeimmän tuen olemme saaneet luonnollisesti uskollisilta asiakkailtamme. Yleisökin on uusiutunut, vaikka monet Teistä ovat vierailleet luonamme vuosittain koko tämän 25 vuotisen jakson ajan.

Juhlavuoden kunniaksi haluamme jälleen tarjota Teille muistiin jäävän sirkuselämyksen. Näytöksesämme ovat mukana korkealuokkaiset kotimaiset ja ulkomaiset huipputaiteilijat. Toivon, että Te kaikki sirkuksen ystävät viihdytte kanssamme.

Pitäkää hauskaa!

C.-G. Jernström

CIRKUS FINLANDIA 25 ÅR

Ett gemensamt kvartssekel är till ända. När man tänker framåt tycks denna tid vara mycket lång. Men när man ser tillbaka känns tiden ganska kort.

Under dessa år har förekommit framgångar såväl som motgångar. Samhällets kriser och lågkonjukturer har även inverkat på cirkusen negativt. Tron på framtiden har ibland varit på stark prövning. Men det positiva har ändå vunnit.

Nu till jubileums årets ära vill jag tacka alla som under den svåra tiden har stött oss. Framtiden ser mycket ljus ut.

Cirkusens status har avsevärt förbättrats under den gångna åren. Landets många ungdoms cirkusar har fostrat en ny sakkunnig publik. Dessutom från dessa ungdoms-cirkusar har växt fram nya artistförmågor som även funnit sin väg till Sirkus Finlandia och därifrån ut i världen. Men det viktigaste stödet har vi naturligtvis av vår trogna publik. Också den har förnyats, det finns många av Er som har besökt oss årligen under denna 25 års period.

Till jubileumsårets ära vill vi igen erbjuda en minnesrik cirkus upplevelse. I föreställningen medverkar högklassiska inhemska samt internationella topp artister. Hoppas att Ni alla cirkusens vänner skall trivas med oss.

Mycket nöje!

C.-G. Jernström



Sven Hirn
FT, Prof.

Onnittelten! Gratulerar!

Sirkus Finlandia on nyt toiminut 25 vuotta eli neljännesvuosisadan ajan! Se on mahtava saavutus, joka ansaitsee kunniamaininnan. Johtaja Carl-Gustaf Jernström on ottanut huomattavia riskejä ja kantanut suurta vastuuta. Toiminta on tarjonnut melkoisia vaikeuksia, jolloin tie on vienyt sekä ylös kohti huippuja että suurien kuilujen partaalle.

Sirkusyritys vaatii huomattavia taloudellisia investointeja ja menojen kattaminen voi tuottaa melkoisia vaikeuksia esim. kehnon sään johdosta. Ei ole harvinaista - pikemminkin tavanomaista! - että sirkusyritys kokee konkurssin. Silloin on pakko aloittaa jälleen alusta ja ryhtyä toimeen rohkein mielin.

Kyse ei tietenkään ole pelkästään rahasta, joskin varoja välttämättä tarvitaan. On ennen kaikkea uskottava sirkushuveihin koko perhettä viihdyttävänä huvittelumuotona. Kiertuetoiminta on välttämätön ja siihen liittyy paljon käytännön hankaluuksia, joskin myös määrättyä viehätystä. Elämänmuoto ei ole ainakaan yksitoikkoinen sirkusartistille eikä todellakaan itse sirkustirehtöörille!

Käsitykseni mukaan Sirkus Finlandia on tehnyt ainutlaatuista työtä sirkustoiminnan vakiinnuttamiseksi Suomessa. Kyse on ollut vankan perustan luomisesta ja perinteen vahvistamisesta: ohjelman seuraaminen maneesin valonheittimien loisteessa. Eikä silloin ole ollut kyse pelkästään työskentelystä hankalissa olosuhteissa, vaan tavoitteena on täytynyt myös johdonmukaisesti olla laadukas, korkea-tasoinen ohjelmisto.

Kautta vuosien Sirkus Finlandia on tarjonnut monipuolista, hyvää viihdettä. Artistit ovat olleet taidokkaita ja ajoittain kansainvälistä huippuluokkaa. Myös säestävään musiikkiin ja tehokkaaseen ohjaukseen on kiinnitetty huomiota. Sirkusnäytäntö koostuu lukuisista osasista, jotka kaikki ovat tärkeitä. Olemme tottuneet arvostamaan ohjelmatarjontaa ja siksi tervehdimme juhlavuotta iloisin mielin. Toivotamme johtaja Jernströmille ja hänen seurueelleen parhainta mahdollista menestystä sekä nyt että myös jatkossa!

Sven Hirn



Cirkus Finlandia har nu verkar under 25 år, dvs. ett kvartssekel! Det är en beundransvärd prestation, som förtjänar alla lovord. Direktör Carl-Gustaf Jernström har utsatt sig för stora risker och avsevärda mödor. Verksamheten har sannerligen varit drabbad av betydande svårigheter och vägen har gått både uppåt och mot branta stup.

Ett cirkusföretag kräver mycket stora ekonomiska insatser och täckandet av utgifterna kan vålla betydande svårigheter t.ex. om väderleksförhållandena är ogynnsamma. Det är inte ovanligt - snarare regelmässigt! - att verksamheten drabbas av konkurs. Då måste man börja om från början och gå till verket med oförtrutet sinne.

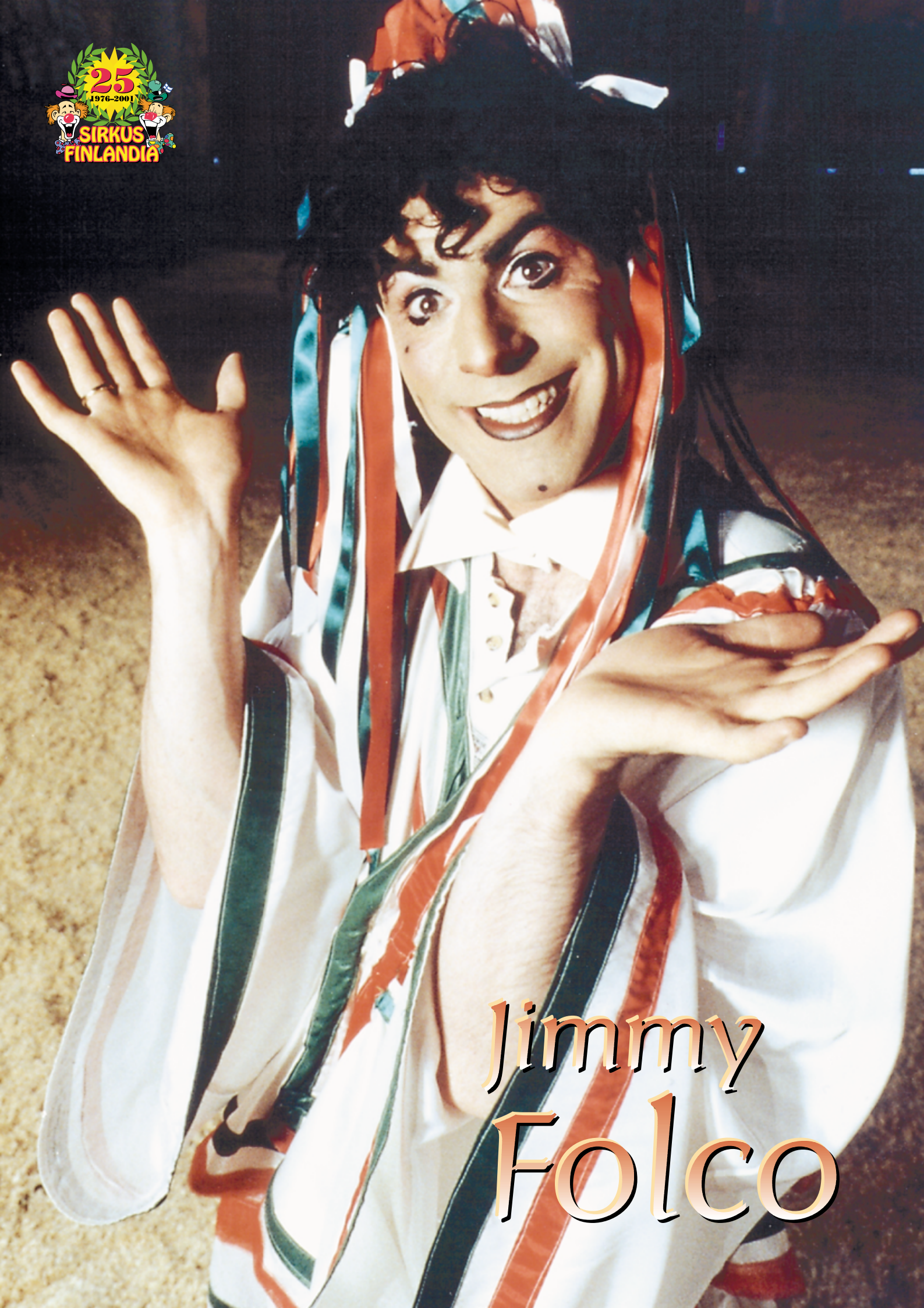
Det är naturligtvis inte i första hand fråga om pengar, även om de är nödvändiga. Det gäller att tro på cirkusnöjen som populär och viktig underhållning för hela familjen. Ambulerande verksamhet hör oundvikligt till schemat. Det bjuder på åtskilliga praktiska komplikationer, men tillika på viss fascination. Livet är åtminstone inte enformigt för en cirkusartist och allra minst för direktören själv!

Enligt min övertygelse har Cirkus Finlandia gjort ett enastående arbete till fromma för cirkusverksamheten i vårt land. Det har gällt att bygga en stabil grund för hela nöjesformen, en tradition att följa med programmet i manegens strålkastarljus. Och det är inte bara fråga om att ihärdigt fortsätta arbetet i ur och skur, målet bör också vara konsekvent kvalitetsinriktat.

Överlag har Cirkus Finlandia bjubit på omväxlande och god underhållning. Artisterna har varit kunniga och emellannåt av toppklass. Även musiken och regin har ägnats omsorg. En cirkusföreställning är veckligen sammanställd av otaliga komponenter, vilka alla är viktiga. Under årens lopp har vi lärt oss uppskatta programutbudet och därför är det motiverat att uttala sin glädje inför jubileumssäsongen. Direktör Jernström och hans sällskap önskas all tänkbar lycka och framgång nu liksom även i fortsättningen!

Sven Hirn





Jimmy
Folco



Tästä se kaikki alkoi! Så här började det!

Kantaesitys – Urpremiär
Tammisaari – Ekenäs
21.4.1976



Ylläolevan kuvan nappasi jonglööri "Henrico" Björn Gammals, joka vieressä poseeraa samana päivänä kahden taikurin välissä. Vasemmalla Solmu Mäkelä ja oikealla Arvi Rätty – tunnettuja taiteilijoita kaikki. Björn Gammals toimii tänään Sirkus Finlandian PR-päällikkönä.

Fotot ovan av jonglör "Henrico" Björn Gammals, som här poserar med de bekanta artisterna till vänster Solmu Mäkelä och till höger Arvi Rätty. Björn Gammals fungerar i dag som Cirkus Finlandias PR-chef.



Los Alamos

MATKAMUISTOJA • SOUVENIRER

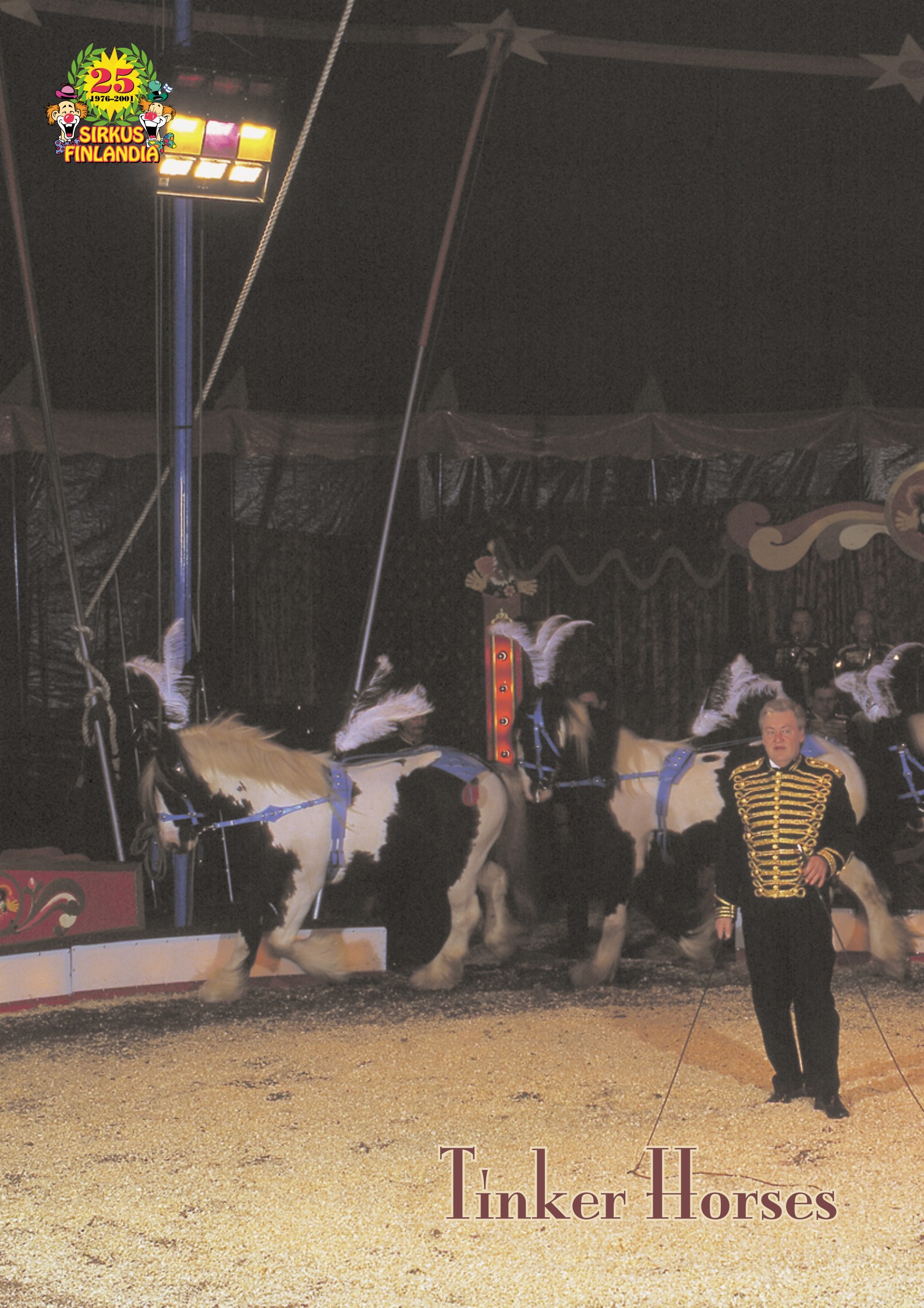


SIRKUSKIOSKISTA:

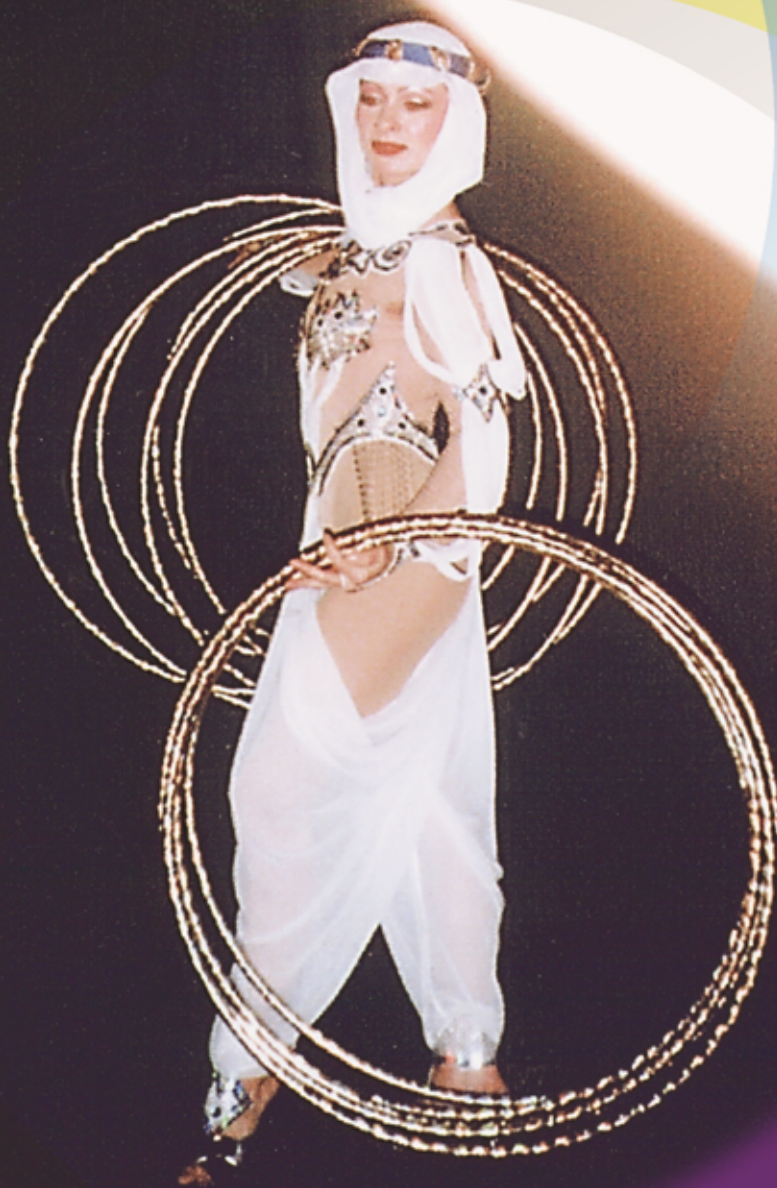
- Värityskirja 15,-
- Välkkytikku 20,-
- Valohuiska 20,-
- Pinssi 10,-
- Rannekello 60,-



Toimitamme myös postiennakolla. Postituskulut lisätään. Tilaukset puh. 050 566 1361.



Tinker Horses



Miss Natalia



ZWEI MARTINI'S



SIRKUS FINLANDIA

JUHLAOHJELMA 2001 JUBILEUMSPROGRAM

TROUPE SKORPION

Venäläisen keinun mestarit
Ryska gungans mästare

FINLANDIAN SIRKUSORKESTERI FINLANDIAS CIRKUS ORKESTER

Oikea, elävää sirkusmusiikkia
Riktig, levande cirkusmusik

HUNGARIAN HERCULES

Hämmästyttävä voimamies
Häpnadsväckande kraftman

MISS NATALIA

Orientalinen Hula-Hula
Orientalisk Hula-Hoop

JIMMY FOLCO

Oikeassa paikassa oikeaan aikaan
På rätt plats i rätt tid

CALLE JR.

Päätähuimaavan taidokas suomalais-jonglööri
Hejdlöst skicklig Finsk jonglör

FINN ASPEN JORMA & AINO AIRAKSINEN

Maailmankuulut magiikan mestarit
Världsberömda magiens mästare

TINKER HORSES

Irlantilaishevokset Antoni Dolegalan ohjauksessa
Irländska hästar framfört av Antoni Dolegalan

MONGOLIALAINEN KAVALKADI MONGOLISK KAVALKAD

Kamelikaravaanin johtajana Sergiy Khnykov
Exotisk kamel karavan framfört av Sergiy Khnykov

SILVIA BRUMBACH

Jännittävää tasapainoilua miekoilla
Spännande svärd balans

ZWEI MARTINI'S

Koomiset cascadeur-akrobaatit Ruotsista
Komiska cascadeurer från Sverige

LOS ALAMOS

Varmakätiset veitsenheittäjät
Säkra knivkastare

NATALIA HERZ

Charmia sirkuskupolin alla
Charmerande under cirkus kupolen

SIRKUSKIOSKI

TERVETULOA ENNEN JA JÄLKEEN
NÄYTÖSTEN SEKÄ VÄLIAJOILLA

MAKEISIA, VIRVOITUSJUOMIA, POP CORNIA, JÄÄTELÖÄ, HATTAROITA, HOT DOGEJA, MATKAMUISTOJA YM.
KONFEKTYRER, LÄSKEDRYCKER, POP CORN, GLASS, SOCKERVADD, HOT DOGS, SOUVENIRER M. M.



Juontaja • Speaker
Anna Jernström



Ohjaus • Regi
Calle Jernström Jr.

Muistoja vuosien takaa . . .



1977 - Ylivieska



1981 - Mustio

1977 - Raahе



1983 - Anna Jernström, norsu Wany ja Pepino



Mongolialainen Kavalkadi





HUNGARIAN HERCULES



MATKAMUISTOJA • SOUVENIRER



SIRKUSKIOSKISTA:

- College-paita 80,-
- Lippis 40,-
- T-paita 50,-
- Kahvimuki 20,-



Toimitamme myös postiennakolla. Postituskulut lisätään. Tilaukset puh. 050 566 1361.



Silvia Brumbach



Natalia Herr

Muistoja vuosien takaa . . .



1980 - Sirkuksen lapsia



1988 - Mustion ala-asteen leirikoulu



Langry Jr. uhmaa pakkasta



1985 - Talvisirkus Haikon kartanossa



Alpo Hirvimäki ja C.-G. Jernström



CALLE JR.





Troupe Skorpion



JORMA & AINO AIRAKSINEN

FINN
ASPEN



SIRKUS FINLANDIA TÄNÄÄN

CIRKUS FINLANDIA I DAG

Kuluneitten 25 vuoden aikana on suuri joukko taitavia taiteilijoita ja monia kauniita eläinnumeroita ehtinyt kulkea revyyinä uskollisten sirkuskävijöiden silmien editse etelän Hangosta pohjoisen Ivaloon.

Sirkuksen johdolle on ollut itsestään selvää, että aina näytetään uusi ohjelma, jossa on huumoria, jännitystä ja mitä erilaisempia mielenkiinnon kohteita, jotta yleisö voi viedä kotiin mukanaan unohdettomia sirkuselämyksiä muistoissaan.

Kun tänään tulette sisään Sirkus Finlandian esitystelttaan, tulette erääseen Euroopan uudenaikaisimmista sirkusteltoista.

Nyt ei enää levitetä telttaa ulos maan päälle, ei lyödä enää moukarilla maahan rauta-ankkureita, jotka pitivät teltan paikallaan. Korkeita mastoja ei vedetä ylös kuorma-autolla kuten aikaisemmin.

Nyt kaikki tapahtuu uudenaikaisten apuvälineiden avulla. Telttaa lepää koko ajan erikoisvaunussa ja suuret mastot nousevat sisäänrakennettujen sähkömoottoreiden avulla. Telttamestarimme näyttää melkein tietokoneoperaattorilta, kun hän ohjauspöydän ääressä ohjaa mastoja täsmälleen oikeaan asentoon. Kaikki rauta-ankurit pannan maahan painekompressorin avulla. Niitä varten on lisäksi erikoislaitte, jolla ne vedetään maasta.

Sirkus Finlandia esitetään nyt yleisölle Oy Fincirk Ab:n nuoren johtajattaren Anna Jernströmin johdolla. Hän on koonnut ympärilleen joukon taitavia alan ammattilaisia, esim.:

- Carl-Gustaf Jernström, sirkustirehtööri
- Leena Jurvakainen, henkilöstöpäällikkö
- Björn Gammals, PR-päällikkö
- Pawel Drabarz, kapellimestari
- Carlo Jarz, maneesimestari
- Sergiy Khnykov, tallimestari
- Hannu Laaksonen, kuljetukset

MUTTA KAIKKEIN TÄRKEINTÄ
SIRKUKSESSAMME OLETTE TE, RAKAS YLEISÖ!

Under de 25 åren har en mängd skickliga artister och många av världens vackraste djurnummer hunnit passera ”revy” för landets trogna cirkusbesökare från Hangö i söder till Ivalo i norr. Det har varit en självklarhet för direktionen att ständigt visa ett nytt program, fyllt av humor, spänning och attraktioner av udda karaktär, så att publiken kan gå hem med en oförglömlig cirkusupplevelse i minnet.

Utvecklingen har varit enorm, inte minst vad gäller den tekniska sidan, så när Ni idag går in i Sirkus Finlandia´s föreställningstält så är det i ett av Europas modernaste cirkustält. Här förekommer inte längre att tältet breddas ut på marken, inga järnankare som håller det stora tältet på plats slås längre ned med släggor, de stora huvudmasterna dras ej heller upp med lastbilar såsom tidigare. Nej nu sker allt med en helt ny form av hjälpmedel, tältet vilar hela tiden i en speciell ”bassäng” i en därför byggd specialvagn, de stora masterna går upp med hjälp av inbyggda elmotorer vilka är inbyggda i själva masten. Vår tältmästare ser nästan ut som en ”dataoperatör”, när han med hjälp av ett manöverbord dirigerar masterna i exakt rätt position, och alla järnankarna kommer ner i jorden med hjälp av en lufttrycks-kompressor. Det finns så ytterligare en specialmaskin, med vars hjälp de dras upp ur jorden.

Sirkus Finlandia presenteras nu för den finska publiken av Oy Fincirk Ab, under ledning av den unga direktrisen Anna Jernström. Hon har samlat en ring av skickligt branschfolk omkring sig där märks t.ex.:

- Carl-Gustaf Jernström, cirkusens direktör
- Leena Jurvakainen, personalchef
- Björn Gammals, PR-chef
- Pawel Drabarz, kapellmästare
- Carlo Jarz, cirkusinspicient
- Sergiy Khnykov, stallmästare
- Hannu Laaksonen, transport

MEN TROTS ALLT, DET VIKTIGASTE
I VÅRT FÖRETAG ÄR NI KÄRA PUBLIK!



KIERTUE 2001 TURNÉ

Laadittu maaliskuussa 2001. Pidätämme oikeuden mahdollisiin muutoksiin.

SU	08.04.	KARIS-KARJAA	16
TI	10.04.	EKENÄS-TAMMISAARI	19
KE	11.04.	NUMMELA	19
TO	12.04.	KARKKILA	19
PE	13.04.	FORSSA	18
SU	15.04.	RIIHIMÄKI	13 ja 17
MA-TI	16.-17.04.	HÄMEENLINNA	ma 16
			ti 16 ja 19
KE	18.04.	TURENKI	19
TO	19.04.	HOLLOLA	19
PE	20.04.	NASTOLA	19
LA	21.04.	ORIMATTILA	17
SU	22.04.	LOVISA-LOVIISA	17
MA-TI	23.-24.04.	KOTKA	ma 19
			ti 16 ja 19
KE	25.04.	HAMINA	19
TO	26.04.	MYLLYKOSKI	19
PE	27.04.	KUUSANKOSKI	19
LA-SU	28.-29.04.	KOUVOLA	la 17
			su 13 ja 17
TI	01.05.	HEINOLA	13 ja 17
KE	02.05.	SYSMÄ	19
TO	03.05.	VÄÄKSY	19
PE	04.05.	JÄMSÄ	19
LA	05.05.	ORIVESI	17
SU	06.05.	MÄNTTÄ	17
MA	07.05.	KEURUU	19
TI	08.05.	VIRRAT	19
KE	09.05.	PARKANO	19
TO	10.05.	JALASJÄRVI	19
PE	11.05.	LAIHIA	19
LA	12.05.	LAPUA	17
MA	14.05.	ALAJÄRVI	19
TI	15.05.	ALAVUS	19
KE	16.05.	AHTARI	19
TO	12.05.	SAARIJÄRVI	19
PE	18.05.	PALOKKA	19
LA	19.05.	ÄÄNEKOSKI	17
SU	20.05.	SUONENJOKI	17
MA	21.05.	PIEKSÄMÄKI	19
TI	22.05.	VARKAUS	19
KE	23.05.	LEPPÄVIRTA	19
TO-SU	24.-27.05.	KUOPIO	to-pe 19
			la-su 13 ja 17
MA	28.05.	SIILINJÄRVI	19
TI	29.05.	KIURUVESI	19
KE	30.05.	IISALMI	19
TO	31.05.	KAJAANI	19
PE	01.06.	SOTKAMO	19
LA	02.06.	PUDASJÄRVI	19
SU	03.06.	KIIMINKI	19
MA	04.06.	TORNIO	19
TI-KE	05.-06.06.	KEMI	ti 19
			ke 16 ja 19
PE-MA	08.-11.06.	ROVANIEMI	pe 19
			la-ma 16 ja 19
TI	12.06.	PELLO	19
KE	13.06.	KOLARI	19
TO	14.06.	MUONIO	19
PE	15.06.	KITILÄ	19
SU	17.06.	SODANKYLÄ	19
MA	18.06.	IVALO	19
KE	20.06.	KEMIJÄRVI	19
TO	21.06.	SALLA	19
LA-SU	23.-24.06.	KUUSAMO	la 16
			su 16 ja 19
MA	25.06.	POSIO	19
TI	26.06.	TAIVALKOSKI	19
KE	27.06.	ÄMMÄNSAARI	19
TO	28.06.	KUHMO	19
PE	29.06.	NURMES	19
LA	30.06.	LIEKSA	19
SU	01.07.	ENO	19
MA-TO	02.-05.07.	JOENSUU	ma 19
			ti-to 16 ja 19

PE	06.07.	OUTOKUMPU	19
SU	08.07.	ILOMANTSI	19
MA	09.07.	TOHMAJÄRVI	19
TI	10.07.	KITEE	19
KE-TO	11.-12.07.	SAVONLINNA	ke 19
			to 16 ja 19
PE	13.07.	KERIMÄKI	19
LA	14.07.	PARIKKALA	19
SU	15.07.	IMATRA	19
MA	16.07.	JOUTSENO	19
TI-KE	17.-18.07.	LAPPEENRANTA	ti 19
			ke 16 ja 19
TO	19.07.	SAVITAIPALE	19
PE	20.07.	MÄNTYHARJU	19
SU	22.07.	MIKKELI	16 ja 19
MA-KE	23.-25.07.	JYVÄSKYLÄ	ma 19
			ti-ke 16 ja 19
TO	26.07.	NIVALA	19
PE	27.07.	YLIVIESKA	19
LA	28.07.	KALAJOKI	19
SU	29.07.	OULAINEN	19
MA	30.07.	KEMPELE	19
TI	31.07.	II	19
KE	01.08.	HAUKIPUDAS	19
TO-SU	02.-05.08.	OULU	to 19
			pe-su 16 ja 19
MA	06.08.	RAAHE	19
TI	07.08.	KOKKOLA	16 ja 19
KE	08.08.	PIETARSAARI-	
		JAKOBSTAD	16 ja 19
TO	09.08.	NYKARLEBY	19
PE	10.08.	KAUHAVA	19
SU	12.08.	SEINÄJOKI	16 ja 19
MA-KE	13.-15.08.	VAASA	ma 19
			ti-ke 16 ja 19
TO	16.08.	KRISTIINAN-	
		KAUPUNKI	19
PE	17.08.	KURIKKA	19
LA	18.08.	KAUHAJOKI	19
SU	19.08.	KANKAANPÄÄ	17
MA	20.08.	RAUMA	16 ja 19
TI	21.08.	EURA	19
KE	22.08.	HARJAVALTA	19
TO-SU	23.-26.08.	PORI	to-pe 19
			la-su 13 ja 17
MA	27.08.	UUSIKAUPUNKI	19
TI	28.08.	LIETO	19
KE-SU	29.08-02.09	TURKU	ke 19
			to-pe 16 ja 19
			la-su 13 ja 17
MA	03.09.	SALO	16 ja 19
TI	04.09.	SOMERO	19
KE	05.09.	LOIMAA	19
TO	06.09.	HUITTINEN	19
PE	07.09.	VAMMALA	19
LA	08.09.	KYRÖSKOSKI	19
SU	09.09.	YLÖJÄRVI	19
MA	10.09.	NOKIA	19
TI	11.09.	PIRKKALA	19
KE-SU	12.-16.09.	TAMPERE	ke 19
			to-pe 16 ja 19
			la-su 13 ja 17
MA	17.09.	KANGASALA	19
TI	18.09.	VALKEAKOSKI	19
KE	19.09.	HYVINKÄÄ	19
TO	20.09.	JÄRVENPÄÄ	19
PE	21.09.	KERAVA	19
SU	23.09.	PORVOO	13 ja 17
MA	24.09.	MÄNTSÄLÄ	19
TI	25.09.	SIPOO	19
KE	26.09.	NURMIJÄRVI	19
TO	27.09.	KLAUKKALA	19
PE	28.09.	KAUNIAINEN	19
SU	30.09.	LOHJA	13 ja 17
MA	01.10.	KIRKKONUMMI	19
	04.10.-04.11.	HELSINKI	ti-pe 19
			la-su 13 ja 17
			ma sulj.



SIRKUS FINLANDIA

Oy Fincirk Ab, 10360 MUSTIO
puhelin 050 566 1361, talvisin (019) 245 4012
faksi (019) 348 474, talvisin (019) 245 4016
www.sirkusfinlandia.com